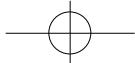


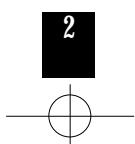
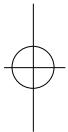
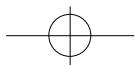
• MANUAL DEL USUARIO	1
• OWNER'S INSTRUCTIONS	5
• MODE D'EMPLOI	9
• BEDIENUNGSANLEITUNG	13
• INSTRUZIONI PER L'UTENTE	17
• HANDLEIDING	21
• MANUAL DO UTILIZADOR	25

NF 350 - NF 370

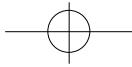


teka





2


Español
CE

Este producto ha sido diseñado, construido y comercializado en conformidad con las Directivas 73/23, 89/336, 96/57 y 93/68 de la CEE.

Para obtener el máximo rendimiento de su aparato, debe leer cuidadosamente este manual del usuario. Conserve este manual en un lugar seguro para su posible consulta futura. Vea la solapa al final del manual para los dibujos aludidos en el texto expuesto abajo.

ANTES DE UTILIZAR EL APARATO

- Este producto está diseñado exclusivamente para uso doméstico.
- Utilice el compartimento congelador de 4 estrellas para:
 - congelar alimentos frescos y cocinados,
 - hacer cubitos de hielo,
 - conservar alimentos ultracongelados y congelados.
- Utilice el compartimento refrigerador para:
 - conservar alimentos frescos,
 - enfriar bebidas.
- Los compartimentos de congelación y refrigeración se descongelan automáticamente.
- Gracias a la circulación de aire frío (sistema de flujo de aire múltiple), se mantiene una temperatura uniforme en todos los estantes del compartimento de refrigeración. El compartimento de baja temperatura especialmente diseñado se mantiene a una temperatura de 0°C aproximadamente para que los alimentos delicados se conserven mucho más tiempo frescos y apetitosos sin que se alteren los valores nutritivos.
- El panel de control electrónico le permite controlar el compartimento del frigorífico y congelador sin tener que abrir la puerta.
- Función de "congelación super": enfriamiento instantáneo a través de un potente suministro de aire frío.
- Función de "congelación vac (vacaciones)": ahorra energía, por ejemplo cuando Vd. se encuentre ausente de su hogar durante un largo período de tiempo.

ANTES DE CONECTAR EL APARATO A LA RED

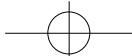
1. Despues de colocar el aparato en su lugar, espere dos horas antes de conectar el mismo a la red eléctrica para asegurar su funcionamiento correcto.
2. Controlar el voltaje indicado en la etiqueta de datos (7).
3. La toma debe ser fácilmente accesible y no directamente detrás del aparato.
4. Las conexiones eléctricas deben realizarse de acuerdo con las normativas locales. El aparato debe estar conectado a tierra según prescrito por la ley (con enchufe y toma conectados a tierra). El fabricante no asume ninguna responsabilidad por daños causados a personas o animales o daños materiales resultantes del incumplimiento de este requisito.
5. La toma debe estar protegida con un fusible de 10A o superior.
6. Si el enchufe del aparato y la toma son incompatibles, la toma debe ser sustituida por un electricista cualificado.
7. Si el cable eléctrico está dañado, éste debe ser sustituido por el fabricante, su servicio de asistencia técnica o por

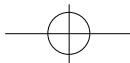
DESCRIPCION DEL FRIGORIFICO
Vea la solapa al final del manual

1. Estantería (El material de la estantería depende del modelo). NF 350, NF 370, 4 estantes.
2. Estante para tapar el cajón de verduras (El material depende del modelo).
3. Luz interior para el compartimento del refrigerador.
4. Conducto múltiple de flujo de aire.
5. Botón del control de la temperatura del frigorífico y del congelador.
6. Cajón para verduras con 2 cajones o 1 cajón. En caso de 1 cajón, el punto (14) no es de aplicación.
7. Etiqueta de datos. Esta fijada en el compartimento del frigorífico, a la izquierda, junto a los cajones para verduras.
8. Bandeja para cubitos de hielo.
9. Compartimento para guardar y congelar.
10. Recipiente para mantequilla.
11. Recipiente extraíble (para la huevera).
12. Huevera.
13. Botellero.
14. Recipiente extraíble para la puerta.
15. Patas de altura regulable.

una persona similarmente cualificada con el fin de evitar riesgos.

8. No utilice cables prolongadores, adaptadores múltiples, etc.
9. En ciertos países es necesario cambiar el enchufe. Asegúrese de que la instalación y las conexiones eléctricas sean llevadas a cabo por un técnico cualificado y con

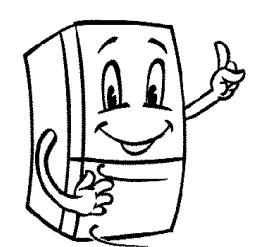




Español

IMPORTANTE

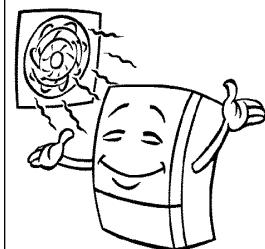
1. Aunque este producto ha sido controlado cuidadosamente antes de ser embalado, por favor asegúrese de que:
 - no presente daños,
 - las puertas cierran correctamente.
 Si detecta cualquier daño, debe comunicarlo a su distribuidor en un plazo de 24 horas después de la entrega.
2. Instrucciones de instalación (7 dibujos en el texto)
3. Mantenga los materiales de embalaje potencialmente peligrosos (bolsas de plástico, etc.) fuera del alcance de los niños para evitar el riesgo de asfixia.
4. Una luz roja (● y/o ○) en el panel de control electrónico se ilumina cuando la temperatura en el frigorífico no es normal. Compruebe la sección "Guía de diagnóstico de averías" y "Servicio Postventa" antes de contactar con su centro de asistencia técnica.



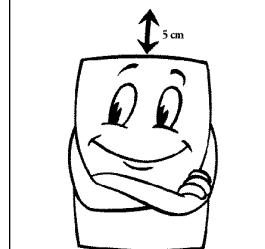
Chequear la existencia de daños y el cierre correcto de las puertas.



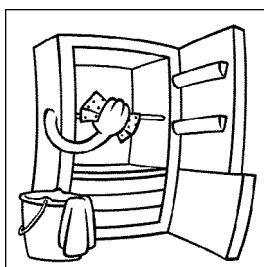
No instalar cerca de una fuente de calor.



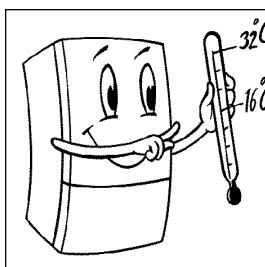
Mantener el lugar seco y debidamente ventilado.



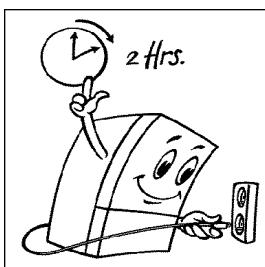
Observar la distancia mínima libre requerida para su ventilación.



Limpiar el interior con un paño húmedo.

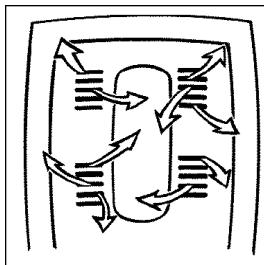


Temperatura ideal de ambiente es de +16 a +32°C.

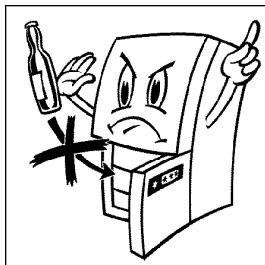


Esperar 2 horas antes de enchufar el aparato.

RECOMENDACIONES GENERALES



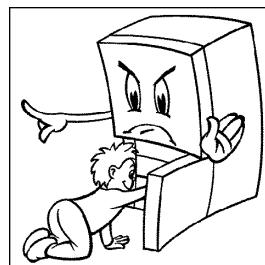
Mantener las rejillas de ventilación siempre abiertas.



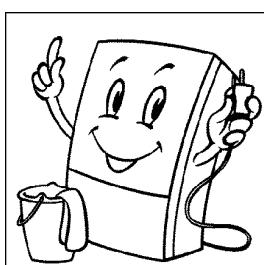
No meter botellas de vidrio en el congelador. Las botellas pueden explotar.



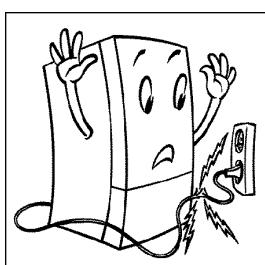
No consumir cubitos de hielo y polos inmediatamente después de ser sacados del congelador, puesto que pueden provocar 'quemaduras por frío'.



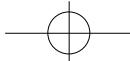
No deje a los niños que jueguen o se escondan dentro del frigorífico para evitar el riesgo de quedarse atrapado o de asfixiarse.



Desconectar siempre el aparato antes de limpiarlo o efectuar trabajos de mantenimiento.



Para evitar accidentes con graves consecuencias, cables eléctricos deteriorados deberán ser inmediatamente repuestos por un electricista cualificado.
Véa la solapa al final del manual



Español

arreglo a las instrucciones del fabricante y las normativas de seguridad vigentes en el país. Los colores de los hilos del cable eléctrico tienen el significado siguiente:
 - verde/amarillo = tierra
 - azul = neutro
 - marrón = corriente.

DESCONEXION

Desconectar el aparato sacando el enchufe de la toma eléctrica o, (en su caso) poniendo el disyuntor bipolar hacia arriba.

PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE

- El embalaje es recicitable en su totalidad, según lo confirma el símbolo de reciclaje; siga las normativas locales sobre la eliminación de residuos.
- El aparato está fabricado con materiales reutilizables.
- Si Usted decide desguazar este producto, por favor compruebe antes que el cable esté desconectado de la red. Despues, corte el cable y deshágase de este producto atendiendo a las leyes locales para residuos.
- Este producto no contiene CFC's (el circuito refrigerador contiene R134a).

CÓMO UTILIZAR EL COMPARTIMENTO DEL FRIGORÍFICO Y CONGELADOR.

Enchufe el aparato (espere 2 horas después de colocar el aparato en su sitio; consulte el apartado "Antes de conectar el aparato a la red"). Dejar que el frigorífico enfrie unas 3 a 4 horas antes de meter alimentos.

- las luces ③ y ④ se iluminan a la vez que se ponen de color rojo, debido a la elevada temperatura en los compartimentos; después de algún tiempo se ponen verdes;
 - la luz del interior se enciende al abrir la puerta;
 - el compresor funciona y comienza a refrigerar.
1. Pulse el botón ⑧ para ajustar la temperatura del compartimento del frigorífico. Al pulsar este botón, las luces ①, ②, ⑤, ⑥ y ⑦ se iluminarán secuencialmente. Presione el botón que quiera para la posición de la temperatura.

Nota: Inicialmente la temperatura de ambos compartimentos es "MID" automáticamente.

2. La temperatura apropiada para conservar alimentos frescos se obtiene en la posición "MID" con una temperatura de ambiente de +16 a+32°C.

PANEL DE CONTROL DE LA TEMPERATURA DEL CONGELADOR (10)

(Vea la solapa al final del manual)

- ① "VAC": ahorra energía, por ejemplo cuando Vd. se encuentre ausente de su hogar durante un largo periodo de tiempo.
- ② "SUPER FREEZING": enfriamiento instantáneo a través de un potente suministro de aire frío.
- ③ "FREEZER": indica temperatura en el congelador.
- ④ "REFRIGERATOR": indica temperatura en el refrigerador.
- ⑤ "LOW": significa que el congelador y el refrigerador tiene temperatura mas caliente que en posición "MID".
- ⑥ "MID": temperatura normal para conservar alimentos congelados

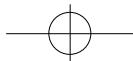
- ⑦ "HIGH": significa que la temperatura de ambos compartimentos es mas fria que la posición "MID".
- ⑧ Botón de control de temperatura.

NOTAS SOBRE LA CONGELACION Y EL ALMACENAMIENTO

1. Aténgase a los tiempos de almacenamiento indicados por el fabricante de alimentos congelados. Asegúrese de que el paquete no presente daños.
2. Ahorro de energía: procure tener la puerta abierta el menor tiempo posible, guardando alimentos de las mismas características juntos.
3. Alimentos apropiados para congelación: carne, aves, pescado fresco, verduras, fruta, productos lácteos, pan, productos horneados, comidas precocinadas.
4. Alimentos no apropiados para congelación: lechugas, rábanos, uvas, manzanas y peras enteras, carnes grasiestas.
5. Envuelva los alimentos frescos que va a congelar en las cantidades apropiadas para Ud. Para asegurarse de que la calidad de los alimentos no se deteriore, no deben excederse los pesos siguientes por paquete:
 - fruta y verduras: hasta 1 kg.
 - carnes: hasta 2,5 kg.
6. Escalde las verduras lavadas y cortadas (2-3 minutos en agua hirviendo; después enfrielas rápidamente regándolas con agua fría. Si las escaldas en una olla de presión o en un microondas, debe cumplir las instrucciones de manejo del aparato a usar).
7. Mantenga siempre los paquetes secos para evitar que se peguen entre sí.
8. Procure que los alimentos frescos que va a congelar no entren en contacto con alimentos ya congelados.
9. No sazone con sal, ni aderece alimentos frescos o verduras escaldados antes de congelarlos. Los demás alimentos pueden ser sazonados con sal o aderezados ligeramente. La intensidad del sabor de determinadas especias puede alterarse.
10. Utilice materiales o recipientes especiales para la congelación a fin de evitar la pérdida de calidad de los alimentos.
11. Anote siempre el contenido y la fecha de congelación en el paquete. No sobrepase el tiempo de almacenamiento establecido a fin de que los alimentos no pierdan calidad.
12. No congele botellas o botes que contengan bebidas carbonáticas ya que podrían explotar.
13. No extraiga más cantidad de alimentos de los que vaya a necesitar inmediatamente. Una vez descongelados, prepárelos lo antes posible.

CUANDO COMPRE ALIMENTOS CONGELADOS

1. Asegúrese de que el envase no presente daños (puede que el contenido esté deteriorado). Si el paquete está hinchado o presenta manchas de líquido, puede que el producto haya sido guardado incorrectamente y descongelado parcialmente.
2. Al hacer la compra, deje los alimentos congelados hasta el final y transpórtelos en bolsas aislantes.
3. Coloque los alimentos en el congelador tan pronto como llegue a casa.



Español

4. No congele de nuevo alimentos parcialmente descongelados. Consúmalos en un plazo de 24 horas.
5. Observe la fecha de caducidad y la información sobre el almacenamiento.

LIMPIEZA

1. Antes de proceder a la limpieza del aparato, desenchúfelo.
2. No utilice productos abrasivos. Limpie periódicamente el interior del aparato con una esponja humedecida en agua templada. El uso de un detergente con un pH neutro está permitido. Aclare y seque con un paño suave.
3. Limpie la parte exterior con un paño suave húmedo.
4. Limpie periódicamente la rejilla frontal y el radiador en la parte posterior con una aspiradora o un cepillo.

DESUSO PROLONGADO

1. Vacíe los compartimentos del frigorífico y del congelador.
2. Desconecte el aparato.
3. Limpie y seque ambos compartimentos.
4. Deje las puertas abiertas para evitar que se formen olores desagradables.

SERVICIO DE POSTVENTA

Antes de contactar nuestro servicio de postventa:

1. Intente solucionar el problema (consulte el apartado "Guía de diagnóstico de averías").
2. Vuelva a conectar el aparato para comprobar si se repite el fallo. En caso afirmativo, desconecte el aparato y vuelva a conectarlo después de transcurrida una hora.
3. Si el mismo fallo se repite, póngase en contacto con nuestro departamento Atención al Cliente, especificando:
 - el problema,
 - el número de modelo del aparato,
 - el número de servicio (véase la etiqueta de datos (7),
 - su dirección completa, número de teléfono y código postal.

Nota: el cambio de la dirección de apertura de la puerta efectuado por nuestro Servicio al Cliente no queda cubierto por la garantía.

GUIA DE DIAGNOSTICO DE AVERIAS

1. El aparato no funciona. Compruebe si:
 - existe un fallo de alimentación,
 - el enchufe está correctamente insertado en la toma,
 - (si es aplicable) está conectado el disyuntor bipolar,
 - está dañado el cable de alimentación,
 - el termostato está ajustado correctamente (4 y/o 10).
2. La temperatura dentro de los compartimentos no es lo

suficientemente fría. Compruebe si:

- las puertas cierran debidamente,
 - el aparato está instalado cerca de una fuente de calor,
 - el termostato está ajustado correctamente (4 y/o 10),
 - la circulación de aire está bloqueada.
3. La temperatura en el compartimento del frigorífico es demasiado fría. Compruebe si:
 - el termostato está ajustado correctamente (4).
 4. La luz interior no funciona. Consulte el punto 1 y después:
 - desconecte el aparato de la toma.
 - compruebe si la bombilla está fundida, y si es necesario, cambiarla (max.15W)
 - para cambiar la lámpara primeramente quitar la protección "Transparente" presionando la parte inferior y tirando hacia afuera.
 - quitar la lámpara y sustituirla por una nueva.
 - finalmente colocar de nuevo la protección "Transparente".

ADVERTENCIA

La lámpara y la alarma del frigorífico pueden encontrarse desconectadas incluso aunque las puertas no estén completamente cerradas.

ELIMINACION ANTIGUOS APARATOS

Por razones medioambientales, los aparatos frigoríficos deben ser desecharados adecuadamente. Esto es aplicable a su viejo aparato, así como a sus nuevos aparatos .

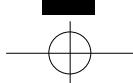
Atención: Antes de deshacerse de sus viejos aparatos, debe hacerlos inoperativos. Desconecta el enchufe de la red, corta el cable y elimina cualquier cierre. Esto elimina el peligro de que los niños puedan encerrarse en su interior.

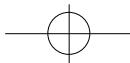
ELIMINACION

El aparato no debe ser desecharido con el resto de la basura. El circuito de refrigeración, especialmente el intercambiador de calor en la parte trasera del frigorífico no debe ser dañada. Usted puede obtener información sobre horarios de recogida de estos aparatos en su ayuntamiento o autoridad mas cercana.

Nota: Es normal que los bordes de la puerta del frigorífico y la parte frontal del mismo se calienten, esto está pensado para evitar la formación de condensación.

Los ruidos de gorgoteo, etc., en el interior del circuito del frigorífico son normales.





TEKA GROUP

COUNTRY	CITY	COMPANY	CC	PHONE	FAX
Austria	Wien	KÜPPERSBUSCH GES.M.B.H.	43	1-86680-20	1-86680-82
Chile	Santiago de Chile	TEKA CHILE S.A.	56	2-273.19.45	2-273.10.88
China	Shanghai	TEKA CHINA LTD. (SHANGHAI OFFICE)	86	21-6272-6800	21-6272-6149
Czech Republic	Brno	TEKA-SWIAG S.R.O.	42	05-4921-0478	05-4921-0479
France	Paris	TEKA FRANCE SARL	33	1-48.91.37.88	1-48.91.29.73
Greece	Athens	TEKA HELLAS A.E.	30	1-976.02.83	1-971.27.25
Hong Kong	Hong Kong	TEKA CHINA LIMITED	852	2865-7336	2861-2507
Hungary	Budapest	TEKA HUNGARY KFT.	36	1-311.58.03	1-311.58.05
Indonesia	Jakarta	P.T. TEKA BUANA	62	21-39052-74	21-39052-79
Malaysia	Kuala Lumpur	TEKA KÜCHENTECHNIK (MALAYSIA) SDN BHD	60	3-762.01.600	3-762.01.626
Mexico	Mexico D.F.	TEKA MEXICANA S.A. DE C.V.	52	5-762.04.90	5-762.05.17
Poland	Warszawa	TEKA POLSKA SP. Z O.O.	48	22-652.18.94	22-850.12.48
Portugal	Ilhavo	TEKA PORTUGUESA LTDA.	351	234-32.95.00	234-32.54.57
Singapore	Singapore	THIELMANN TEKA PTE. LTD.	65	734.24.15	734.68.81
Thailand	Bangkok	TEKA (THAILAND) CO. LTD.	66	2-693.32.37/41	2-693.32.42
The Netherlands	Zoetermeer	TEKA BV	31	79-345.15.89	79-345.15.84
Turkey	Istanbul	TEKA TEKNIK MUTFAK A.S.	90	212-274.61.04	212-274.56.86
U.K.	Abingdon	TEKA PRODUCTS (UK) LTD.	44	1235-86.19.16	1235-83.21.37
United States	Tampa	TEKA USA, INC.	1	813-229.3536	813-229.0982
Venezuela	Caracas	TEKA ANDINA, S.A.	58	2-291.28.21	2-291.28.25



Teka Industrial S.A.

Cajo, 17
39011 Santander (Spain)
Tel.: 34 - 942 - 35 50 50
Fax: 34 - 942 - 34 76 94
<http://www.teka.net>

Teka Küchenteschnik GmbH

Sechsheldener Str. 122
35708 Haiger (Germany)
Tel.: 49 - 2771 - 8141-0
Fax: 49 - 2771 - 8141-10
<http://www.teka.net>